



HUMANTECHNIK

signolux
alarmo

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

EN

User manual

Page 10

FR

Mode d'emploi

Page 18

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 26

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 34

ES

Instrucciones de servicio

Página 42

Abbildung 1: Ansicht Oberseite / Seite / Front

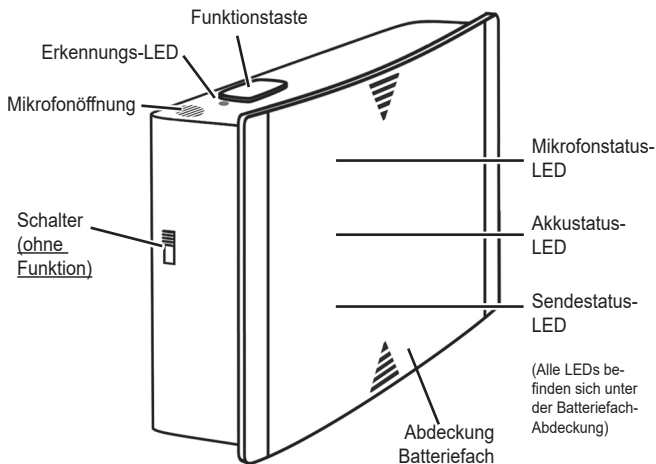
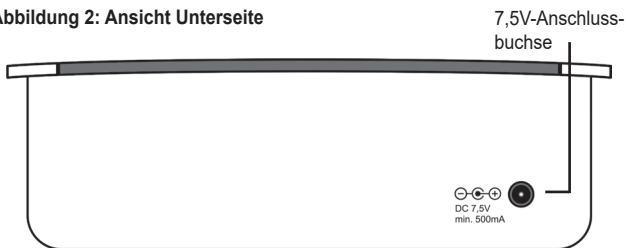


Abbildung 2: Ansicht Unterseite



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »*signolux alarmo*«. Sie haben sich dabei für ein hochmodernes und zuverlässiges Gerät entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um Ihre Signalanlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »alarmo«
- 3 x NiMH-Akku Typ AA, 1,2V (bereits im Batteriefach eingelegt)
- 7,5 V Steckernetzteil
- Wandhalterung
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.



Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist.

- Beachten Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen stets die Anweisungen des Herstellers und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille).
- Bitte überprüfen Sie vor dem Bohren, ob in den Wänden Stromkabel und Wasserleitungen verdeckt verlaufen. Im Zweifelsfall ist die Verwendung eines Kabel-/Leitungssuchgeräts zu empfehlen.

Funktionsprinzip

Der Alarm-Monitor »alarmo« wurde konzipiert, um eine Anbindung bereits vorhandener Rauchmelder an das »signolux«-Funksignalsystem ohne Umbau oder Verdrahtungsarbeiten zu ermöglichen.

»alarmo« überprüft die Umgebungsgeräusche in seiner Nähe auf Tonmuster, die typisch für Rauchmelder und Rauchwarnsysteme jeglicher Art sind.

Durch eine intelligente Analyse und Filterung des wahrgenommenen Tons werden Fehlalarme auf Grund von nicht unmittelbar im Zimmer befindlichen Alarmtönen vermieden (Vorbeifahrende Notfahrzeuge, Tonkulissen im Fernsehen).

Wird ein vorliegendes Alarmgeräusch festgestellt, so sendet »alarmo« ein Funksignal aus, welches von den sich in Reichweite befindlichen »signolux«-Funkempfängern registriert und entsprechend signalisiert wird.

Einlegen / Austauschen der Akkus (im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt)

Öffnen Sie das Batteriefach: Schieben Sie die Plastikfront nach oben. Hierbei ist ein gewisser Widerstand der Einrastung zu überwinden. (Abb. 3)

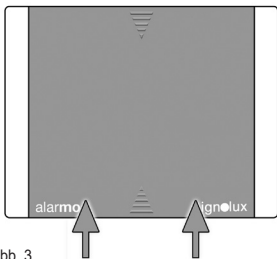


Abb. 3

Die Plastikfront lässt sich nun abnehmen, das Batteriefach ist jetzt offen. Achten Sie beim Einsetzen der Akkus bitte auf die richtige Polarität. (Abb. 4)

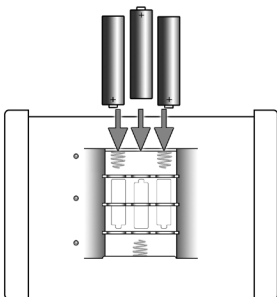


Abb. 4

Setzen Sie die Plastikfront wieder ein: Legen Sie die Front mit etwa 1 cm Abstand zur Unterkante des Gehäuses auf (Abb.5).

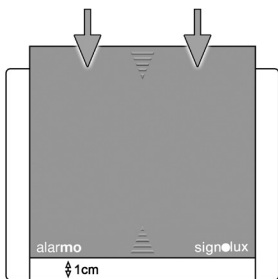


Abb. 5

Schieben Sie die Plastikfront bis zum Einrastpunkt nach unten. Die Front ist nun wieder fest.

Anzeige- und Bedienelemente

Mikrofonstatus-LED

Diese LED leuchtet ab einer bestimmten Umgebungslautstärke auf.

Akkustatus-LED

Eine rot leuchtende Akkustatus-Anzeige bedeutet, dass die eingesetzten Akkus nahezu entladen sind. Die Akkus müssen geladen werden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Akkustatus-Anzeige orange auf.

Ein grünes Dauerlicht bedeutet, dass die Akkus geladen sind und der »alarmo« betriebsbereit ist.

Sendestatus-LED

Die Sendestatus-Anzeige leuchtet bei der Übertragung eines Funksignals an die »signolux«-Empfängergeräte kurz auf.

Funktionstaste

Mit der Funktionstaste können Sie die Funktionsbereitschaft des »alarmo« testen. Nach Anmeldung des »alarmo« an mindestens einem Empfänger (siehe Seite 6) kann durch Drücken dieser Taste die Sendefunktion und somit die ausgelöste Ereignisanzeige des Empfängers überprüft werden.

Erkennungs-LED

Diese LED leuchtet auf, wenn ein Geräusch als Alarm identifiziert wurde.

Inbetriebnahme

1. Standortwahl

»alarmo« wertet die Geräusche in seiner Umgebung auf typische Muster eines Alarmsignals hin aus.

Um diese Funktion zu unterstützen, sollte »alarmo« möglichst nahe zum Alarmtongebner, welcher akustisch abgegriffen werden soll, positioniert werden (Zum Beispiel an der Wand in der Nähe eines Rauchmelders montiert).

Um eine möglichst große Reichweite des Senders zu erreichen, sollten Sie die weiteren Hinweise beachten:

- Der Funksender sollte nicht in der Nähe von stark störenden Geräten wie Fernsehern, Monitoren

oder Mobiltelefonen aufgestellt werden.

- Der Funksender sollte nicht auf metallischen Gegenständen positioniert werden, da sonst die Funkreichweite durch metallische Abschirmung verkürzt wird.

Anmerkung:

Das Gerät ist nicht in der Lage, Stimmen zu erkennen, aufzunehmen oder gar weiterzuleiten.

Es kann somit zu keinerlei Verletzung oder Gefährdung der Privatsphäre des Benutzers kommen.

2. Netzbetrieb

Bei Erstgebrauch: Öffnen Sie das Batteriefach und entfernen Sie den Batteriestopper. Stecken Sie den Stecker am Ende des 7,5 V Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse an der Unterseite des »alarmo«.

Anschließend stecken Sie das Netzteil in eine normale 230 V Haushaltssteckdose ein.

3. Stromausfallüberbrückung

Bitte beachten Sie, dass das Gerät für den Netzbetrieb ausgelegt ist.

Die Akkus dienen ausschließlich als Stromausfallüberbrückung.

Die Haltezeit der Akkus beträgt ca. 16 Stunden.

Die Akkus haben eine Ladezeit von 12 Stunden.

4. Anmeldung des Senders an den Empfängern

Der »alarmo« muss an jedem »signolux«-Empfänger, der auf ihn reagieren soll, registriert werden. Hierbei wird auch die Art der Meldung bestimmt.

Halten Sie hierzu die Funktionstaste des jeweiligen Empfängers einige Sekunden lang gedrückt. Die Symbole des Empfängers leuchten nacheinander auf.

Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet (z.B. das Feuersymbol).

Drücken Sie nun die Funktionstaste des »alarmo«.

Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion durch Betätigung der Funktionstaste des »alarmo«.

Dieser Vorgang muss für jeden Empfänger wiederholt werden.

Wichtige Hinweise:

Die Alarmauslösung seitens des »alarmo« erfolgt durch computergesteuerte positive Analyse der Umgebungsgeräusche.

Trotz der Filterung und einprogrammierten Schwellenwerte kann eine Fehlalarmlösung, auf Grund der nahezu unendlichen Anzahl verschiedenster Geräusche (z. B. alarmtonähnliche Klingeltöne eines Mobiltelefons) nicht vollständig ausgeschlossen werden.

Daher kann seitens der Humantechnik GmbH keinerlei Haftung für Fehlalarme oder deren Folgen übernommen werden.

Wir empfehlen aus diesem Grund die Funktion des »alarmo« durch eine Testauslösung des zu überwachten Alarmgerätes (Rauchmelder, Alarmanlage) zu prüfen.

Empfindlichkeit

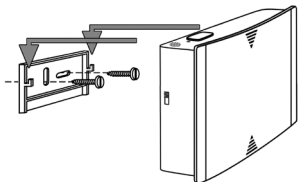
»alarmo« wurde unter Berücksichtigung und Zuhilfenahme vieler unterschiedlicher Alarmtöne entwickelt und geprüft.

Sollte Ihr »alarmo« trotz wiederholter Tests, auch unter Wechsel des Aufstellungsortes, nicht auf das zu überwachende Alarmgerät ansprechen, so können Änderungen an den Schwellenwerten der »alarmo«-eigenen akustischen Analyse vorgenommen werden.

Setzen Sie sich hierzu bitte mit der Humantechnik GmbH in Verbindung.

Befestigung des »alarmo«

Der »alarmo« kann mit der mitgelieferten Wandhalterung befestigt werden. Schrauben Sie in diesem Fall die Wandhalterung an einer Wand (oder Holzbalken, Schrank usw.) fest. Bei Befestigung an Mauern ist die Verwendung einer Bohrmaschine samt Steinbohrer (6mm) nötig. Verwenden Sie in diesem Fall die beigelegten Dübel zur Befestigung der Halterung. Haken Sie nach Anbringung des Wandhalters den »alarmo« in die Halterung ein.



Wartung und Pflege

Der »alarmo« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Bitte niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel verwenden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf oder direkt neben das Gerät.

Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder direkt neben das Gerät gestellt werden.

Garantie

Der »alarmo« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder Austausch sowie den kostenlosen Rückversand. Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese daher während der Garantiezeit nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

Technische Daten

Stromversorgung:	7,5 V-Steckernetzteil an 110 - 230 V, 50-60 Hz, Notstromversorgung über drei Akkus, 3x 1,2V
Akku-Bereitschaftsdauer:	ca. 16 Stunden
Frequenz:	868,35 MHz (915 MHz in entsprechenden Exportländern)
Arbeitsbereich:	0° C – 40° C
Erkennungs-LED:	1 LED rot
Mikrofonstatus-LED:	1 LED rot
Sendestatus-LED:	1 LED rot
Akku-Statusanzeige:	1 LED rot/grün
Höhe:	95 mm
Breite:	112 mm
Tiefe:	38 mm
Gewicht:	320 g (inkl. Akkus)



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EC RoHS-Richtlinie
- 2002 / 96 / EC WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EC RED-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Akku



Die beigefügten Akkus sind recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie diese über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu unterstützen.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Länder der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Figure 1: View of top / side / front

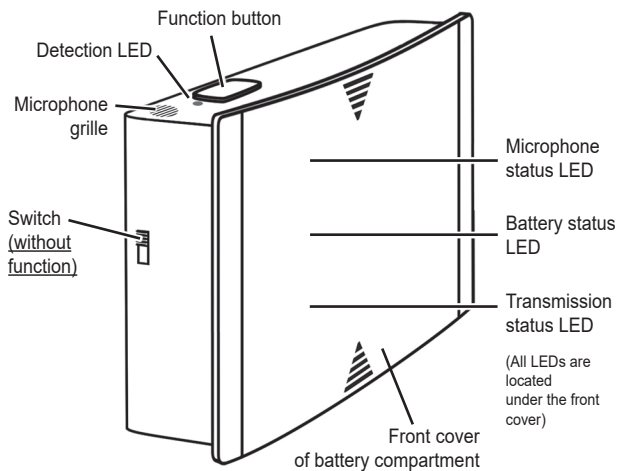
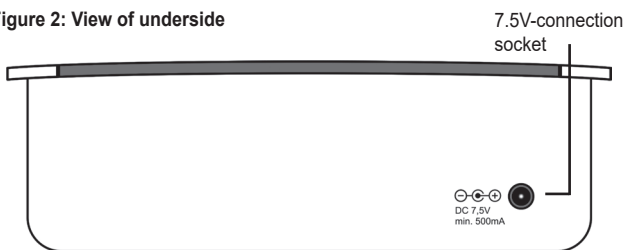


Figure 2: View of underside



Congratulations on purchasing your »alarmo« for the signolux alerting system.

You have chosen a highly modern and reliable device. Please read this manual thoroughly. It will tell you how to set up the system correctly and explain all the features it has to offer.

Package contents

Please check if the following parts are included in the package:

- »alarmo«
- 3 x NiMH rechargeable battery, type AA, 1,2V (already inserted in the compartment)
- 7,5 V power supply unit
- Wall mount
- User manual
- Warranty card

If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.



Safety instructions

- Prior to putting the device into operation and using it, kindly read this manual thoroughly and in full.
- Store this user manual in a safe place so that it is also accessible for other users at any time.
- When using power tools always follow the instructions of the manufacturer and wear suitable protective equipment (e.g. protective goggles).

- Kindly check before starting to drill if there are any hidden electric cables or water pipes in the walls. In case of doubt we recommend using a cable detector.

Function

»alarmo« has been conceived to enable the easy incorporation of already existing smoke detectors into the »signolux«-signalling system, without need for modification or wiring.

»alarmo« scans environmental noises in proximity for sound patterns typical of smoke detectors and fire alarm systems of any type.

False alarms, possibly caused by alarm sounds not actually within in the room (e. g. passing emergency vehicles, TV and movie sound effects) are prevented by means of intelligent analysis and filtering of the registered sound.

If an alarm sound is identified as such, »alarmo« transmits a radio signal to all accordingly registered »signolux« receivers within range, which will indicate the incident with light, vibration or sound - depending on the type of receiver.

Inserting / replacing the rechargeable batteries (included and already inserted)

Remove the battery compartment lid: Push the front plastic cover upwards. A certain resistance, caused by the latching, has to be overcome. (Figure 3)

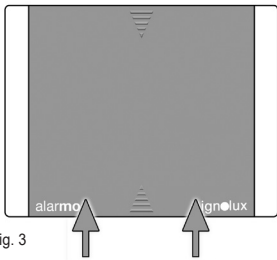


Fig. 3

The plastic cover can now be taken off, the battery compartment has become accessible. Observe the correct polarity when inserting / replacing the batteries (Figure 4).

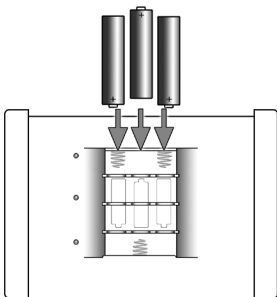


Fig. 4

Attach the plastic cover: Lay the cover onto the housing with approx 1 cm distance to the lower edge (Figure 5).

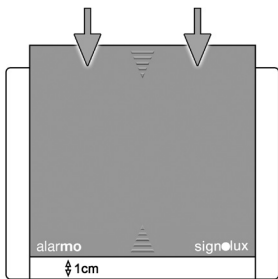


Fig. 5

Push the cover downwards until it clicks back into place. The front cover is now attached again.

Indicators and controls

Microphone status LED

This LED lights up when the environmental noise reaches a certain level.

Battery status LED

A red battery status LED indicates that the rechargeable batteries are almost depleted and must be recharged. During recharging, this LED will show an orange light. A permanent green light shows that the batteries are charged and the »alarmo« is active.

Transmission status LED

This LED indicates any outgoing transmission with a red light.

Function button

The correct functioning of the »alarm« can be tested with the function button. After pairing the »alarm« with at least one receiver (see page 14), the transmission and the triggered event indication on the receiver can be tested by pressing it.

Detection LED

This LED lights up when a sound has been identified as an alarm.

Setup

1. Choosing the best position

The »alarm« analyses the noises within its environment for sounds typical of smoke detectors and similar alarm systems.

In order to assist this function, »alarm« should be placed as close as possible to the sound source of the alarm, which is to be monitored (e. g. on a wall close to a smoke detector).

In order to gain the best possible transmission range, please note the following recommendations:

- The transmitter should not be placed close to interference-emitting devices such as TV sets, computer screens and mobile phones.

- The transmitter should not be placed on metal objects or surfaces due to the radio-shielding effect of the metal.

Note:

The device is not able of identifying, recording or even transmitting voices and spoken conversation.

Therefore there is no possible invasion or endangerment of the user's privacy.

2. Power supply

When using for the first time: Open the battery compartment and remove the battery stopper. Connect the power supply with the according socket on the underside of the »alarm«.

Plug the power supply unit into a regular 230V mains electricity outlet.

3. Blackout-Backup

Please note that this device has been designed to be primarily powered over the power supply unit.

The rechargeable batteries serve only as an emergency backup during power cuts.

The standby provided by the batteries covers approx. 16 hours.

The batteries have a charging time of approx. 12 hours.

4. Pairing the transmitter with the receivers

The »alarmo« has to be paired with every »signalux«-receiver, which is later supposed to react to it. By doing so, the indication type is also defined.

To register the transmitter, press and hold the according receiver's function key. The receiver's event indicator icons light up in sequence.

Release the function key as soon as the desired icon is lit up (for example the fire icon).

Now press the function button of the »alarmo«.

Wait for approx. 20 seconds and then test the setup by pressing any of the function buttons. The receiver should now react, showing the according symbol.

This procedure needs to be repeated for every receiver unit.

Important notice:

»alarmo«'s radio alarm signal is triggered by the computer-assisted positive analysis of environment sounds.

Despite of digital filtering and programmed threshold values, the possibility of a false alarm cannot be fully excluded, due to the almost limitless variety of possible sounds (e. g. siren-like custom ringtones on mobile phones).

Due to this fact, the Humantechnik GmbH will take no responsibility

for false alarms and their effects.

For this reason we advise to test the function of the »alarmo« by releasing a test alert on the alarm device (smoke detector, alarm system) which is to be monitored.

Sensitivity

»alarmo« has been developed and tested by considering and utilising many different types of alarm tones.

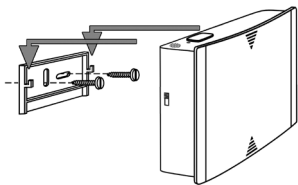
It is possible to alter the thresholds of your »alarmo«'s acoustic analysis, should it fail to respond to the monitored alarm device, even after repeated tests and alternating positions.

This involves opening the chassis and a certain process.

In this case, please contact the Humantechnik GmbH for advice.

Mounting the »alarmo«

The »alarmo« can be mounted using the supplied wall mount. To use it, fix the wall mount onto a wall (or rafter, cupboard etc.) When mounting onto a brick- or stone wall, you may need a power drill and stone bit to do so. Use the supplied wall plugs in this case. Once fixed, hang the »alarmo« onto the wall mount bracket.



Maintenance and care

The »alarmo« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Warranty

The »alarmo« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.

Technical data

Power supply:	7,5 V-power supply unit on 110 - 230 V, 50-60 Hz, power backup by 3 rechargeable batteries 1,2V
Rech. battery standby:	approx. 16 hours
Frequency:	868,35 MHz (915 MHz in according export countries)
Temperature range:	0° C – 40° C
Detection LED:	1 red LED
Microphone status LED:	1 red LED
Transmission status LED:	1 red LED
Battery status LED:	1 red/green LED
Height:	95 mm
Width:	112 mm
Depth:	38 mm
Weight:	320 g (including batteries)



This device complies with the requirements of the following EC directives:

- 2011 / 65 / EC RoHS-directive
- 2002 / 96 / EC WEEE-directive
- 2014 / 53 / EC RED-directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at www.humantechnik.com/service.

Technical specifications subject to change without prior notice.

Rechargeable batteries



The included rechargeable batteries can be recycled. Please discard them through the battery container or a specialist shop. Please discard only discharged batteries to assist environmental protection.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units. You protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Figure 1 : Vue du haut, côté, face

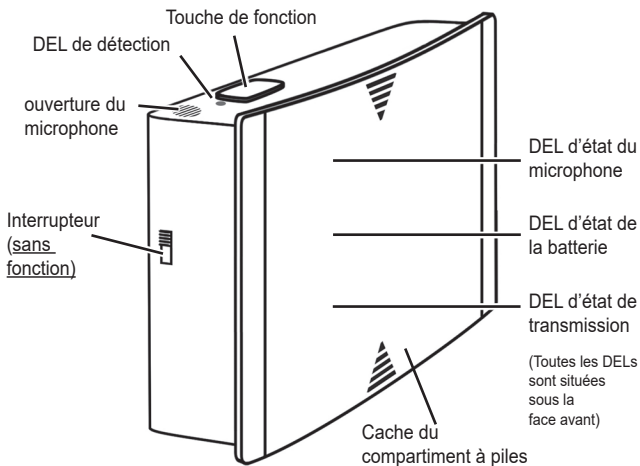
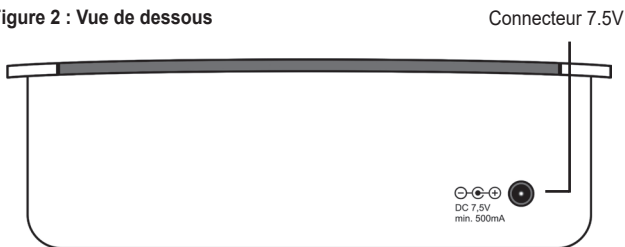


Figure 2 : Vue de dessous



Nous vous félicitons d'avoir acheté votre « *signolux alarmo* ».

Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi avec attention afin de mettre en service l'appareil correctement et de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Contenu standard livré

Veuillez vérifier si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont incluses :

- « alarmo »
- 3 x NiMH batterie rechargeable, type AA, 1,2V (déjà inséré dans l'appareil)
- Bloc secteur 7,5 V
- Fixation murale
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

S'il manque des pièces, veuillez vous adresser aux revendeurs ou directement au fabricant.



Consignes de sécurité

- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour qu'il soit également accessibles aux autres utilisateurs.

- Respectez toujours les consignes du fabricant et portez un équipement de protection adapté (par ex. lunettes de protection) lorsque vous utilisez des outils électriques.
- Avant de commencer le perçage, vérifiez si des câbles électriques et des conduites d'eau sont cachés dans les murs. En cas de doute, il est recommandé d'utiliser un détecteur de câbles et de conduites.

Principe de fonctionnement

L'« alarmo » a été conçu pour transmettre les signaux d'un détecteur de fumée déjà installé vers le système radio «signolux», ceci sans installation supplémentaire.

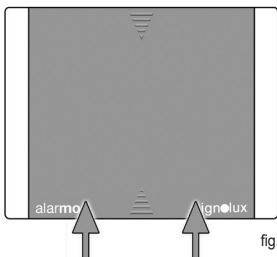
L'« alarmo » compare les signaux sonores environnants avec le signal typique de détecteur de fumée et de systèmes d'alarme incendie.

Les déclenchements intempestifs et fausses alertes, par exemple le passage d'un véhicule de secours ou des sons venant de la TV, sont éliminés par une analyse intelligente et un filtrage des signaux perçus.

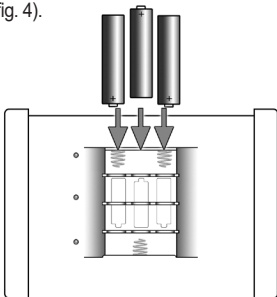
Lorsqu'un signal d'un détecteur de fumée ou d'une alarme est reconnu, l'« alarmo » le retransmet à tous les récepteurs « signolux » installés dans le rayon d'émission par flashes ou par vibrations.

Mise en place / remplacement des piles rechargeables (incluses et déjà installées)

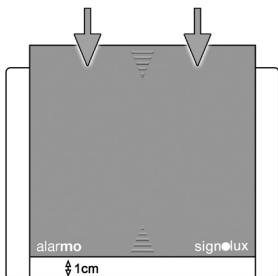
Retirez le couvercle du compartiment des piles : Poussez le capot avant en plastique vers le haut. Une certaine résistance, causée par le verrouillage, doit être surmontée. (fig. 3)



Le couvercle en plastique peut maintenant être retiré, le compartiment des piles est devenu accessible. Respectez la polarité lors de l'insertion/remplacement des piles. Pour les piles AA, veillez à respecter la polarité (fig. 4).



Remplacez le cache en plastique : placez le cache à 1 cm du bord inférieur du boîtier (fig. 5).



Poussez le couvercle vers le bas jusqu'à ce qu'il se remette en place. Le capot avant est à nouveau fixé.

Indicateurs et contrôles

DEL d'état du microphone

Cette DEL s'allume lorsque le bruit ambiant atteint un certain niveau.

DEL d'état de la batterie

Un voyant d'état rouge indique que les piles rechargeables sont presque épuisées et qu'elles doivent être rechargées. Pendant la recharge, cette DEL s'allume en orange. Un voyant vert permanent indique que les batteries sont chargées et que le « alarmo » est actif.

DEL de transmission

Cette DEL indique toute transmission sortante avec une lumière rouge.

Touche de fonction

La touche de fonction permet de tester le bon fonctionnement de l'« alarmo ». Dès que l'« alarmo » est appairé à au moins un récepteur (voir page 22), l'émission du signal radio ainsi que la réception du signal correspondant sur le récepteur sont vérifiés.

DEL de détection

Cette DEL s'allume lorsqu'un son a été identifié comme une alarme.

Configuration

1. Choisir la meilleure position

L'« alarmo » analyse et compare les sons environnants aux signaux typiques des alarmes.

Afin de favoriser cette fonction, l'« alarmo » doit être placé à proximité de l'alarme sonore à détecter acoustiquement (par exemple sur une étagère sous le détecteur de fumée).

Pour atteindre une grande portée de l'émetteur radio, veuillez respecter les ponts suivants :

- L'émetteur ne doit pas être placé à proximité d'appareils émetteurs d'interférences tels que téléviseurs, écrans d'ordinateur et téléphones portables.

- L'émetteur ne doit pas être placé sur des objets ou surfaces métalliques en raison de l'effet de blindage radio du métal.

Remarque :

L'appareil n'est pas en mesure de reconnaître des voix, de les enregistrer ou de les transmettre.

Il ne peut donc en aucun cas porter atteinte à la vie privée de l'utilisateur et des personnes.

2. Alimentation secteur

Lors de la première utilisation :

Ouvrez le compartiment des piles et retirez le bloqueur de piles. Raccordez l'alimentation électrique à la prise correspondante sur la face inférieure du « alarmo ».

Branchez le bloc secteur dans une prise de courant 230V normale.

3. Sauvegarde en cas de panne d'électricité

Veuillez noter que cet appareil a été conçu pour être principalement alimenté par le bloc secteur.

Les piles rechargeables servent uniquement de secours en cas de panne de courant.

Le temps d'attente fourni par les piles est d'environ 16 heures.

La durée de charge des batteries est d'environ 12 heures.

4. Appariement de l'émetteur avec les récepteurs

L'« alarmo » doit être appairé à chaque récepteur « signalux » qui doit réagir à ses signaux. Le type de signallement sera également défini.

Appuyer sur la touche fonction de chaque récepteur pendant quelques secondes. Les symboles du récepteur s'illuminent les uns après les autres.

Relâcher la touche fonction dès que le symbole choisi s'illumine (par exemple le symbole feu pour la capture du son d'un détecteur de fumée).

Appuyer maintenant sur la touche fonction de l'« alarmo ».

Attendre environ 20 secondes et tester ensuite la fonction en appuyant sur la touche fonction de l'émetteur.

Cette procédure est à répéter pour chaque récepteur.

Remarques importantes :

Le déclenchement de l'alarme par l'« alarmo » résulte de l'analyse de la reconnaissance des bruits environnants.

Malgré le filtrage et la programmation des valeurs seuil, un déclenchement intempestif

ne peut pas être entièrement exclu, en raison de la multitude des bruits possibles (comme par exemple la sonnerie d'un téléphone portable).

**De ce fait Humantechnik GmbH/
SMS Audio Electronique Sàrl ne porte aucune responsabilité en cas**

de déclenchement intempestif et à ses conséquences.

Pour cette raison, nous conseillons d'essayer l'installation par un déclenchement de test de l'appareil (détecteur de fumée, alarme) que l'« alarmo » doit surveiller.

Sensibilité

L'« alarmo » a été développé et testé en prenant en considération de nombreux et différents signaux acoustiques.

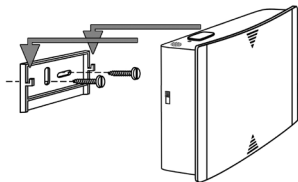
Au cas où l'« alarmo » ne réagit pas aux signaux à détecter malgré plusieurs tests et au changement d'emplacement de l'appareil, des modifications peuvent être faites aux réglages des valeurs seuil de l'analyse des signaux acoustiques.

**Contactez pour cela SMS Audio
Electronique Sàrl.**

Fixation du « alarmo »

Le « alarmo » peut être installé librement ou fixé à l'aide de la fixation murale fournie. Dans ce cas, vissez la fixation murale à un mur (ou à une poutre en bois, une armoire, etc.).

En cas de fixation sur un mur, il est nécessaire d'utiliser une perceuse avec un foret à pierre. Dans ce cas, veuillez utiliser les chevilles fournies pour la fixation du support. Accrochez le «alarmo» dans le support après avoir installé la fixation murale. Placez le «alarmo» dans le support.



Maintenance et entretien

Le « alarmo » est exempt de maintenance.

S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le « alarmo » ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes secousses mécaniques.

Important :

Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Le « alarmo » présente une grande sécurité de fonctionnement.

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	Alimentation 7,5 V sur 110 - 230 V, 50-60 Hz, alimentation de secours par 3 piles rechargeables 1,2V
Durée de la batterie :	env. 16 heures
Fréquence :	868,35 MHz (915 MHz dans les pays exportateurs)
Plage d'opération :	0° C – 40° C
DEL de détection :	1 DEL rouge
DEL d'état du microphone :	1 DEL rouge
DEL d'état de transmission :	1 DEL rouge
DEL d'état de la batterie :	1 DEL rouge/vert
Hauteur :	95 mm
Largeur :	112 mm
Profondeur :	38 mm
Poids :	320 g (incl. accus)



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes:

- 2011 / 65 / UE Directive RoHS
- 2002 / 96 / UE Directive WEEE
- 2014 / 53 / UE Directive RED

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet www.humanteknik.com/service

Sous réserve de modifications techniques.

Accu



L'accu fourni est recyclable. Mettez l'accu au rebut en le déposant dans un conteneur à batteries ou en le confiant à votre vendeur. Dans un souci de protection de l'environnement, ne mettez au rebut que les accus déchargés.

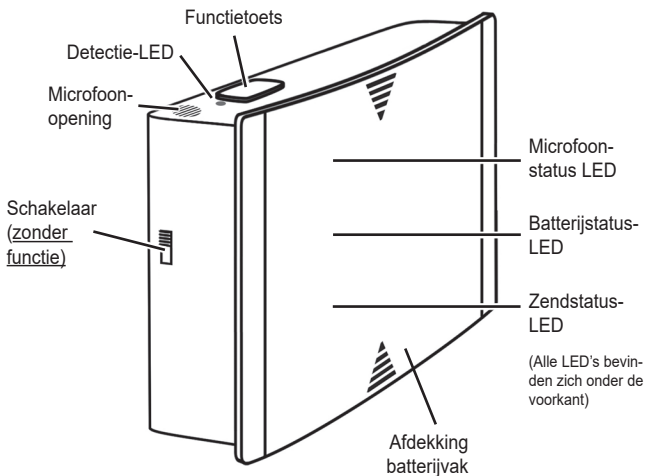


Élimination des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets.

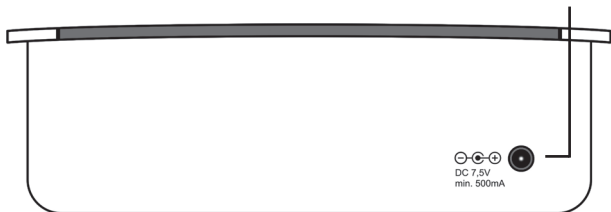
Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès du magasin revendeur.

Afbeelding 1: Aanzicht bovenzijde / zijkant / voorkant



Afbeelding 2: Aanzicht onderzijde

7.5V-aansluitbus



Wij feliciteren u met de aanschaf van uw »*signolux alarmo*«.

U heeft hiermee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen, om het systeem correct in bedrijf te kunnen nemen en vertrouwd te raken met alle mogelijkheden van het systeem.

Standaard leveringsomvang

Controleer of alle hieronder opgesomde delen aanwezig zijn:

- »alarmo«
- 3 x oplaadbare NiMH-batterij, type AA, 1,2 V (al in het apparaat geplaatst)
- 7,5 V-voedingseenheid
- Wandhouder
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Mochten er delen ontbreken, gelieve dan contact op te nemen met de vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.



Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en in zijn geheel door, voordat u het toestel in gebruik neemt en gebruikt.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat deze ook voor andere gebruikers altijd toegankelijk is.

- Neem bij het gebruik van elektronisch gereedschap steeds de aanwijzingen van de fabrikant in acht en draag een geschikte veiligheidsuitrusting (bv. een veiligheidsbril).
- Controleer voor het boren of er in de wanden stroomkabels of waterleidingen weggewerkt zijn. Bij twijfel wordt het gebruik van een kabel-/leidingzoekapparaat aangeraden.

Werkingsprincipe

»alarmo« is ontwikkeld om de al aanwezige brandmelders te bundelen in het »*signolux*«-alarmsysteem, zonder extra aanpassingen of bedrading.

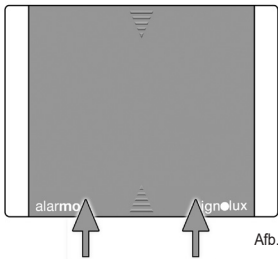
»alarmo« scant en analyseert omgevingsgeluiden, en reageert op typische geluiden van elk type rookmelder en brandalarmsysteem.

Een vals alarm, mogelijk veroorzaakt door alarmsignalen buiten de kamer (bijvoorbeeld passerende noodvoertuigen, en geluidseffecten van televisie of film) wordt voorkomen door een intelligente analyse en een filtering van het binnenkomende geluidssignaal.

Als een binnenkomend geluidssignaal wordt herkend als een alarmsignaal, zal »alarmo« een radiosignaal uitzenden naar alle gekoppelde »*signolux*«-ontvanger binnen de reikwijdte, die het alarm zullen omzetten in lichtflitsen, vibraties of geluid – afhankelijk van het type ontvanger.

Plaatsen / vervangen van de oplaadbare batterijen (inbegrepen en reeds geplaatst)

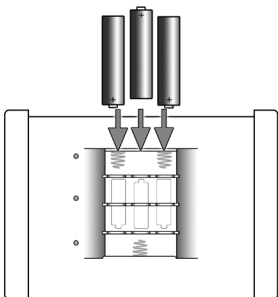
Open het batterijvak : Schuif het plastic frontje naar boven. Hierbij moet een bepaalde weerstand van de vergrendeling overwonnen worden (Afb. 3).



Afb. 3

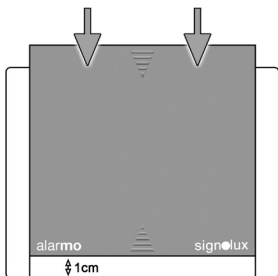
Het plastic frontje kan nu verwijderd worden, het batterijvak is nu open.

Let op de juiste polariteit bij het plaatsen / vervangen van de batterijen (Afb. 4).



Afb. 4

Plastic frontje weer terug: Positioneer the frontje op ongeveer 1 cm afstand vanaf de behuizing van de behuizing (Afb.5).



Afb. 5

Schuif het plastic frontje naar het vergrendelingspunt naar beneden. Het frontje zit nu weer vast.

Indicatoren en bedieningselementen

Microfoonstatus-LED

Deze LED licht op wanneer het omgevingsgeluid een bepaald niveau bereikt.

Batterijstatus-LED

Een rode batterijstatus-LED geeft aan dat de oplaadbare batterijen bijna leeg zijn en moeten worden opgeladen. Tijdens het opladen vertoont deze LED een oranje licht. Een permanent groen licht geeft aan dat de batterijen zijn opgeladen en de »alarmo« actief is.

Zend-indicator LED

De zendstatus indicator licht op wanneer er een radiosignaal wordt verzonden naar de »signolux«-ontvangers.

Funcatieknoppen

De gebruiksstatus van »alarmo« kan getest worden door op de functieknop te drukken. Als »alarmo« met minimaal een »signolux«-ontvanger is gekoppeld (zie pagina 30), kan de werking worden getest door op deze knop te drukken.

Het alarmsignaal dat door de ontvangers wordt gegeven, kan zo worden gecheckt.

Detectie-LED

Deze LED licht op wanneer een geluid als alarm is geïdentificeerd.

Plaatsing

1. De beste positie kiezen

»alarmo« scant en analyseert omgevingsgeluiden, en reageert op typische geluiden van brandmelders en vergelijkbare alarmsystemen.

Het is van belang dat »alarmo« zo dicht mogelijk bij de geluidsbron van het te volgen alarm wordt geplaatst (bijvoorbeeld op een plank onder een brandmelder).

Neem de volgende aanbevelingen in acht om een zo groot mogelijk zendbereik te garanderen:

- Plaats de zender niet in de buurt

van apparaten die interferentie uitzenden, zoals tv's, computerschermen en mobiele telefoons.

- De zender mag niet op metalen objecten of oppervlakken worden geplaatst vanwege het radio-afschermende effect van het metaal.

Let op:

Het apparaat is niet in staat om stemmen en gesprekken te herkennen, op te nemen of te verzenden. Daardoor zal uw privacy nooit worden geschonden.

2. Stroomvoorziening

Bij het eerste gebruik: Open het batterijcompartiment en verwijder de batterijblokkering. Sluit de voeding aan op de overeenkomstige aansluiting aan de onderkant van de »alarmo«.

Sluit de voedingseenheid aan op een normaal 230V stopcontact.

3. Blackout-Backup

Houd er rekening mee dat dit apparaat is ontworpen voor voeding via de voedingseenheid.

De oplaadbare batterijen dienen alleen als noodback-up tijdens stroomuitval.

De stand-by die door de batterijen wordt geleverd, beslaat ca. 16 uur.

De batterijen hebben een oplaadtijd van ca. 12 uren.

4. De zender koppelen met de ontvangers

»alarmo« dient gekoppeld te worden met elke »signolux«-ontvanger die op het systeem moet gaan reageren. Door de ontvangers te koppelen, wordt het soort alarmsignaal dat de ontvanger zal geven vastgelegd.

Om een ontvanger te koppelen drukt u enkele seconden op de functieknop van de desbetreffende ontvanger. De lampjes van de ontvanger, die verschillende situaties aanduiden, zullen om de beurt oplichten. Laat de functieknop los, als het lampje van het juiste symbool aangaat. Druk hierna op de functieknop van »alarmo«.

Wacht ongeveer 20 seconden en test hierna de koppeling, door oop de functieknop van »alarmo« te drukken. De gekoppelde ontvanger moet hierop reageren, met het oplichten van het juiste symbool.

Er kunnen maximaal 8 verschillende zenders worden gekoppeld aan hetzelfde symbool.

Aandachtspunten:

Het radio alarmsignaal van »alarmo« treedt in werking na een computergestuurde positieve analyse van omgevingsgeluiden. Ondanks de digitale filtering en geprogrammeerde drempelwaardes, kan de mogelijkheid van een vals alarm niet volledig worden uitgesloten, vanwege de enorme verscheidenheid aan mo-

gelijke omgevingsgeluiden (bijvoorbeeld ringtones van mobiele telefoons die erg lijken op sirenes).

Vanwege deze omstandigheden is Humantechnik niet verantwoordelijk voor valse alarmen en de effecten hiervan.

We adviseren om de werking van »alarmo« te testen door het testalarm van het te volgen alarmsysteem in te drukken (brandmelder, brandalarmsysteem).

Gevoeligheid

»alarmo« is ontwikkeld en getest op verschillende soorten alarmsignalen. Het is mogelijk om de drempels aan te passen van »alarmo«'s akoestische analyse, als zelfs na herhaaldelijke testen en verandering van positie blijkt dat »alarmo« niet reageert op het te volgen alarmsysteem.

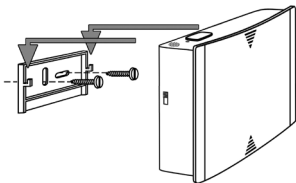
Hierbij moet het apparaat worden geopend, en een vast protocol worden gevolgd.

Neem in dit geval altijd contact op met uw audicien of fabrikant.

Bevestiging

De »alarmo« kan vrij geplaatst worden of met de meegeleverde wandhouder bevestigd worden. Schroef in dit geval de wandhouder op een wand (of houten balk, kast enz.) vast.

Bij bevestiging aan muren is het gebruik van een boormachine plus een steenboor nodig. Gebruik in dit geval de meegeleverde pluggen ter bevestiging aan de houder. Haak na het aanbrengen van de wandhouder de »alarmo« in de houder.



Onderhoud en storingen

De »alarmo« is onderhoudsvrij.

Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen (let op: eerst de stekkers uit het stopcontact halen).

Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De »alarmo« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

Opmerking:

Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat.

Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Garantie

De »alarmo« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Het wordt aanbevolen dat u het product in de originele verpakking verzendt, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode.

De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door verkeerd gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.

Technische data

Voeding:	7,5 V-voedingseenheid op 110 - 230 V, 50-60 Hz, stroomvoorziening door 3 oplaadbare batterijen 1,2V
Oplaadbare batterij standby:	ca. 16 uur
Frequentie:	868,35 MHz (915 MHz volgens exportlanden)
Temperatuurbereik:	0° C – 40° C
Detectie-LED:	1 rode LED
Microfoonstatus-LED:	1 rode LED
Zend-indicator:	1 rode LED
Indicator batterijstatus:	1 rode / groene LED
Hoogte:	95 mm
Breedte:	112 mm
Diepte:	38 mm
Gewicht:	320 g (including batteries)



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EG RoHS-Richtlijn
- 2002 / 96 / EG WEEE-Richtlijn
- 2014 / 53 / EG RED-Richtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder www.humantechnik.com.

Technische wijzigingen voorbehouden

Accus



De meegeleverde accu kan worden gerecycled. Lever de accu in bij de chemokar of bij de vakhandel. Lever alleen lege accu's in om de bescherming van het milieu te garanderen.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Recycling helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recycling van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft ge kocht.

Illustrazione 1: visuale lato superiore / lato / facciata

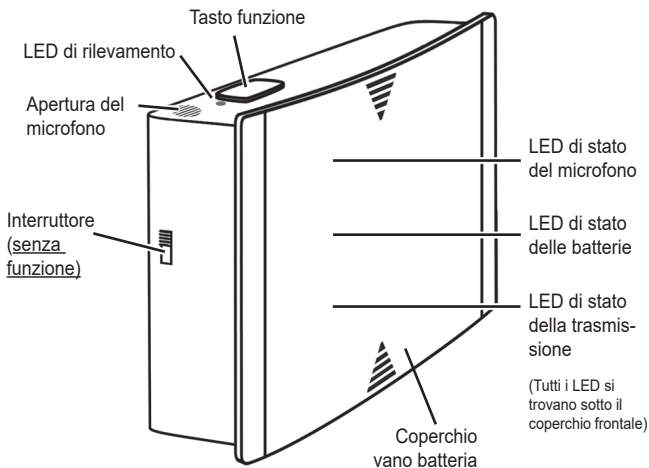
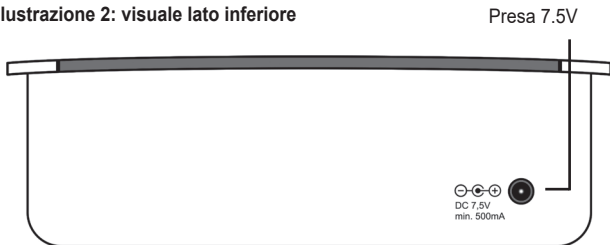


Illustrazione 2: visuale lato inferiore



Complimenti per aver acquistato il nostro *«alarma signolux»*.

Avete scelto questo prodotto per avere un sistema moderno e affidabile. Leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso, per poter mettere correttamente in funzione il sistema e per familiarizzare con tutte le sue funzionalità.

Fornitura standard

Controllare se sono contenute tutte le parti elencate qui di seguito:

- «alarma»
- 3 batterie ricaricabili NiMH, tipo AA, 1,2 V (già inserite nel dispositivo)
- Unità di alimentazione da 7,5 V
- Supporto a parete
- Istruzioni per l'uso
- Certificato di garanzia

Se dovessero esserci pezzi mancanti, si prega di contattare il rivenditore o direttamente il produttore.



Avvertenze di sicurezza

- Prima di mettere in funzione e usare l'apparecchio, leggere con cura e per intero le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare questo manuale con cura, così da poter essere sempre a portata di mano anche di altri utenti.
- Prima di usare gli elettrodomestici, leggere sempre le istruzioni del produt-

tore e indossare un equipaggiamento di protezione adeguato (ad es. occhiali protettivi).

- Prima di praticare i fori, accertarsi che l'area della parete interessata sia priva di cavi elettrici e tubature idrauliche incassate. Se non si è completamente sicuri, si consiglia di usare un rilevatore di cavi/tubature.

Principio di funzionamento

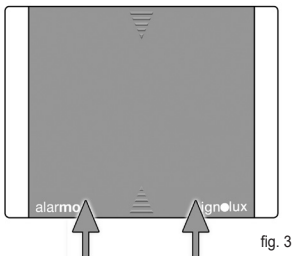
«alarma» è stato progettato per consentire il collegamento di rilevatori di fumo preesistenti al sistema di segnalazione via radio «signolux» senza interventi di conversione né cablaggi. «alarma» verifica la presenza di rumori ambientali nelle proprie vicinanze sulla base di modelli sonori che sono tipici dei rilevatori di fumo e dei sistemi d'allarme antifumo di qualsiasi genere.

Attraverso un'analisi intelligente e il filtraggio del suono rilevato vengono evitati falsi allarmi causati da allarmi acustici non presenti direttamente nell'ambiente (passaggio di mezzi di soccorso, sfondo sonoro in televisione).

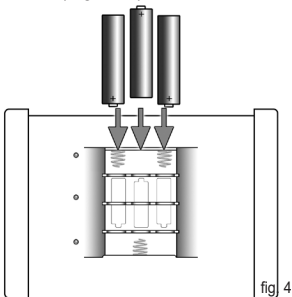
In caso di rilevamento di un rumore d'allarme, «alarma» emette un segnale radio che viene registrato dai ricevitori radio «signolux» presenti nel suo raggio d'azione ed opportunamente segnalato.

Inserimento/sostituzione delle batterie ricaricabili (incluse e già inserite)

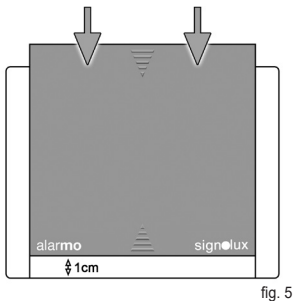
Rimuovere il coperchio del vano batterie: Far scorrere verso l'alto il coperchio di plastica. È necessario esercitare una certa pressione per far contrastare la chiusura a scatto (Figura 3).



Ora è possibile rimuovere il coperchio di plastica e il vano batterie risulta accessibile. Verificare la polarità corretta durante l'inserimento/la sostituzione delle batterie (Figura 4).



Fissare il coperchio di plastica: Posizionare il coperchio sull'alloggiamento a una distanza di circa 1 cm dal bordo inferiore (Figura 5).



Far scorrere verso il basso il coperchio fino allo scatto in posizione. Il coperchio frontale è ora rimontato.

Indicatori e comandi

LED di stato del microfono

Questo LED si accende quando il rumore ambientale raggiunge un certo livello.

LED di stato delle batterie

Un LED rosso di stato delle batterie indica che le batterie ricaricabili sono quasi esaurite e devono essere ricaricate. Durante la ricarica, questo LED emette una luce arancione. Una luce verde fissa indica che le batterie sono cariche e il «alarmo» è attivo.

Indicatore di trasmissione

Questo LED indica ogni eventuale trasmissione in uscita con una luce rossa.

Tasto funzione

Con l'ausilio del tasto funzione è possibile testare la funzionalità di »alarmo«. Una volta assegnato »alarmo« ad almeno un ricevitore (vedi pagina 38), mediante la pressione di questo tasto è possibile controllare la funzione di invio e il segnale del ricevitore emesso di conseguenza.

LED di rilevamento

Questo LED si accende quando un rumore è stato identificato come allarme.

Impostazione

1. Scelta della posizione più idonea

»alarmo« elabora i rumori prodotti nel proprio ambiente sulla base di modelli tipici di un segnale d'allarme.

Per favorire questa funzione è consigliabile posizionare »alarmo« il più vicino possibile alla sirena d'allarme che deve essere captata acusticamente (ad esempio vicino a un rilevatore di fumo).

Per assicurare il maggior raggio di trasmissione possibile, si prega di rispettare le seguenti raccomandazioni:

- il trasmettitore non deve essere posizionato vicino a dispositivi che possono generare interferenze quali apparecchi TV, monitor di computer e telefoni cellulari;

- il trasmettitore non deve essere posizionato su oggetti o superfici in imetallo a causa dell'effetto di radioschermatura del metallo.

Nota

Il dispositivo non è in grado di riconoscere, registrare, né tanto meno trasmettere le voci.

Pertanto non può comportare alcuna violazione della privacy dell'utente né pregiudicarla in alcun modo.

2. Alimentazione

Al primo utilizzo: Aprire il vano batterie e rimuovere il blocco batterie.

Collegare l'alimentazione elettrica con la relativa presa sul lato inferiore del »alarmo«. Inserire l'alimentatore in una presa di corrente standard da 230 V.

3. Blackout-Backup

Si noti che questo dispositivo è stato progettato per essere alimentato principalmente mediante l'alimentatore.

Le batterie ricaricabili hanno solo la funzione di backup di emergenza durante eventuali blackout.

La durata delle batterie è di circa 16 ore.

Il tempo di ricarica delle batterie è di circa 12 ore.

4. Associazione del trasmettitore ai ricevitori

»allarme« deve essere registrato su ogni ricevitore »signolux« che deve reagire ad esso. Contestualmente alla registrazione si definisce anche la tipologia del messaggio.

A tal fine tenere premuto per alcuni secondi il tasto funzione del rispettivo ricevitore. I simboli del ricevitore si accendono uno dopo l'altro.

Rilasciare il tasto non appena il simbolo desiderato s'illumina (ad esempio simbolo del fuoco per il segnale di un rilevatore di fumo da captare).

Quindi premere il tasto funzione di »allarme«.

Attendere circa 20 secondi e quindi testare la funzione azionando il tasto funzione del trasmettitore.

Questa operazione deve essere ripetuta per ogni ricevitore.

Note importanti

L'attivazione dell'allarme da parte di »allarme« avviene tramite analisi positiva computerizzata dei rumori ambientali.

Nonostante il filtraggio e i valori soglia programmati, l'eventualità dell'emissione di falsi allarmi, per effetto del numero quasi infinito dei diversi rumori possibili (ad esempio suonerie di telefoni cellulari simili a segnali d'allarme), non si può escludere completamente.

Pertanto da parte della Humantechnik GmbH non ci si assume alcuna responsabilità per eventuali falsi allarmi e per le relative conseguenze.

Per tale motivo si consiglia di controllare il funzionamento di »allarme« mediante un'attivazione di prova del dispositivo d'allarme da monitorare (rilevatore di fumo, impianto allarme).

Sensibilità

»allarme« è stato sviluppato e testato tenendo in considerazione e con l'ausilio di svariati toni d'allarme.

Qualora »allarme« nonostante ripetute prove, e anche cambiando il luogo di installazione, non dovesse rispondere al dispositivo d'allarme da monitorare, è possibile apportare delle modifiche ai valori soglia dell'analisi acustica propria di »allarme«

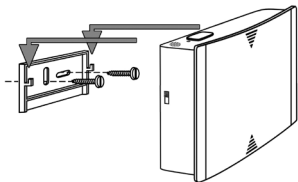
Al riguardo si prega di contattare la Humantechnik GmbH.

Fissaggio del »alarmo«

Il »alarmo« si può disporre liberamente o fissare mediante il supporto a parete fornito in dotazione. In questo caso avvitare il supporto a muro ad una parete (o trave in legno, armadio, ecc.).

Per il fissaggio a parete è necessario l'utilizzo di un trapano con punta per pietra. In questo caso utilizzare i tasselli in dotazione per il fissaggio del supporto.

Una volta fissato il supporto a parete, agganciare il »alarmo« nel supporto stesso.



Manutenzione

Il »alarmo« non ha bisogno di manutenzione.

Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido.

Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Il »alarmo« non deve essere esposta per lunghi periodi ai diretti raggi del sole e deve essere protetta dalle temperature elevate, dall'umidità o da vibrazioni meccaniche.

Avviso importante:

Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

Il »alarmo« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovesse però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita. Se possibile, inviare il prodotto nella confezione originale, si consiglia di non buttarla via. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.

Dati tecnici

Alimentazione:	unità di alimentazione da 7,5 V a 110-230 V, 50-60 Hz, alimentazione di emergenza con 3 batterie ricaricabili da 1,2 V
Durata delle batterie ricaricabili:	circa 16 ore
Frequenza:	868,35 MHz (915 MHz in base ai paesi di esportazione)
Intervallo di temperatura:	0°C – 40°C
LED di rilevamento:	1 LED rosso
LED di stato del microfono:	1 LED rosso
LED di stato della trasmissione:	1 LED rosso
LED di stato delle batterie:	1 LED rosso/verde
Altezza:	95 mm
Larghezza:	112 mm
Profondità:	38 mm
Peso:	320 g (incl. accus)



Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2011 / 65 / UE Direttiva RoHS
- 2002 / 96 / UE Direttiva WEEE
- 2014 / 53 / UE Direttiva RED

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet www.humantechnik.com/service.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

Batteria



Le batterie ricaricabili incluse possono essere riciclate. Smaltirla nell'apposito contenitore per pile esauste o consegnandola al rivenditore specializzato. Ai fini della tutela ambientale, smaltire soltanto batterie che siano scariche.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche uti lizzate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature).

Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute.

Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Figura 1: Vista lado superior / lado / frontal

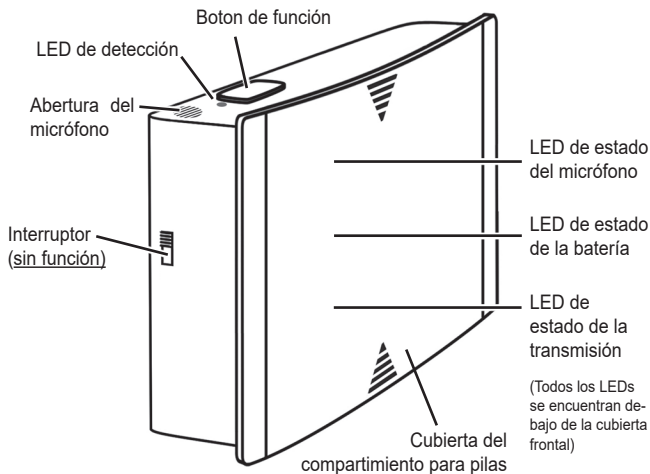
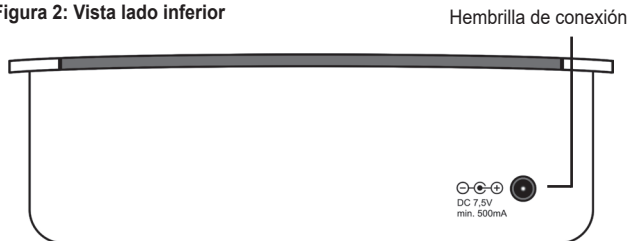


Figura 2: Vista lado inferior



Le felicitamos por haber adquirido il «alarma signalux». Se ha decidido por un sistema moderno y fiable. Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones para poder poner en marcha el equipo adecuadamente y poder familiarizarse con todas las opciones del sistema.

Volumen de suministro estándar

Compruebe si hay todos los componentes mencionados a continuación:

- «alarma»
- 3 x pilas recargables de NiMH, tipo AA, 1,2 V (ya insertadas en el dispositivo)
- Fuente de alimentación de 7,5 V
- Soporte de pared
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía

Si faltasen componentes, póngase en contacto con el distribuidor especializado o directamente con el fabricante.



Instrucciones de seguridad

- Antes de poner el aparato en funcionamiento y utilizarlo, lea detenida e íntegramente este manual de instrucciones.
- Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones para que este sea accesible para otros usuarios en todo momento.

- Siempre tenga en cuenta las instrucciones del fabricante cuando maneje herramientas eléctricas y lleve puesto el equipo de protección adecuado (p. ej. gafas de protección)
- Compruebe antes de perforar si hay cables eléctricos o tuberías de agua que pasan ocultos por la pared. En caso de dudas, recomendamos utilizar un aparato detector de cables/tuberías.

Principio de funcionamiento

«alarma» fue concebido con el fin de posibilitar una conexión de los detectores de humo ya existentes al sistema de señal de radio «signalux» sin la necesidad de realizar reformas o trabajos de cableado.

«alarma» comprueba los patrones de sonido de los ruidos del ambiente cercanos típicos para todo tipo detectores de humo o sistemas de advertencia por humo.

Gracias a un análisis y un filtrado inteligentes del sonido percibido se evitan las falsas alarmas generadas por sonidos que no se encuentran directamente dentro de la habitación (Vehículos de emergencia de paso, ruidos de fondo de la televisión).

De constatarse la existencia de un ruido de alarma, «alarma» enviará una señal de radio que los receptores de radio «signalux» ubicados dentro del rango de alcance registrarán y señalarán de forma correspondiente.

Inserción/extracción de las pilas recargables (incluidas y ya insertadas)

Retire la cubierta del compartimiento de las pilas: Presione la cubierta de plástico frontal hacia arriba. Encontrará cierta resistencia, provocada por el cierre. (Figura 3).

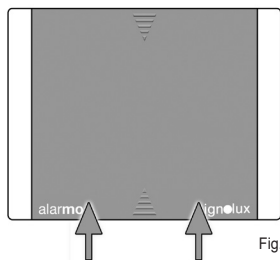


Fig. 3

Retire ahora la tapa de plástico para acceder al compartimiento de las pilas. Mantenga la polaridad correcta al insertar/sustituir las pilas (Figura 4)

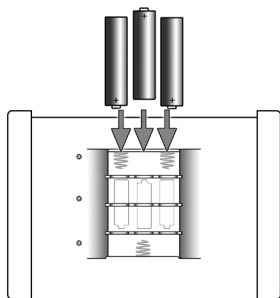


Fig. 4

Coloque la tapa de plástico: Coloque la tapa sobre la carcasa a 1 cm aproximadamente del borde inferior (Figura 5).

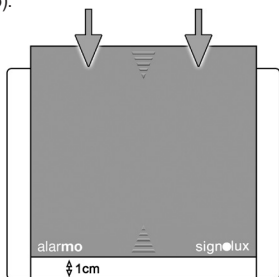


Fig. 5

Presione la cubierta hacia abajo hasta que escuche un clic que indicará que la cubierta frontal está nuevamente instalada.

Indicadores y controles

LED de estado del micrófono

Este LED se enciende cuando el ruido ambiental alcanza un cierto nivel.

LED de estado de la batería

El LED rojo de estado de la batería indica que las pilas recargables están casi agotadas y debe sustituirlas. Durante la recarga, este LED mostrará una luz naranja. Una luz verde fija indica que las pilas están cargadas y que el «alarma» está activo.

LED de transmisión

Este LED indica cualquier transmisión saliente con una luz roja.

Tecla de función

A través de la tecla de función podrá cerciorarse del correcto funcionamiento del »alarma«.

Luego de que »alarma« haya entrado en contacto con al menos un receptor (véase la página 46) se podrá controlar la función de envío y la señal que de este modo genera el receptor presionando esta tecla.

LED de detección

Este LED se enciende cuando se ha identificado un ruido como alarma.

Configuración

1. Elección de la mejor posición

»alarma« evalúa los ruidos a su alrededor basándose en patrones típicos de una alarma.

A los fines de favorecer esta función, el »alarma« debería instalarse lo más cerca posible del emisor de sonido de la alarma, cuya señal acústica deba percibirse (Por ejemplo sobre un estante debajo de un detector de humo).

Para maximizar el alcance de la transmisión, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- No coloque el transmisor cerca de dispositivos que emitan interferencias como televisores, pantallas de ordenador o teléfonos móviles.
- No coloque el transmisor sobre objetos ni superficies metálicos por el efecto de apantallamiento de ondas de radio del metal.

Nota:

La instalación no tiene la capacidad para reconocer voces, registrarlas o transmitir las.

De este modo, la esfera íntima del usuario no se verá violada o siquiera estará en riesgo.

2. Fuente de alimentación

Cuando se usa por primera vez: Abra el compartimento de las pilas y retire el bloqueador de pilas. Conecte la fuente de alimentación a la clavija correspondiente de la parte inferior del »alarma«.

Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente convencional de 230 V.

3. Alimentación de reserva en caso de apagón

Tenga en cuenta que este dispositivo ha sido diseñado para funcionar principalmente con la fuente de alimentación. Las pilas recargables solo se utilizan en caso de emergencia durante un corte eléctrico.

La autonomía de las pilas es aproximadamente de 16 horas.

Las pilas tardan aproximadamente 12 horas en cargarse.

4. Emparejamiento del transmisor con los receptores

El «alarma» deberá registrarse en todos los receptores »signolux« que deben reaccionar a él. Al emprender esta tarea también se determinará el tipo de aviso.

Para ello se deberá presionar por algunos segundos la tecla de función del receptor respectivo. Los símbolos del receptor emitirán luces de forma sucesiva.

En cuanto se emita la luz del símbolo deseado, se deberá soltar la tecla (p. ej. símbolo de fuego para interceptar el sonido de un detector de humo).

A continuación presione la tecla de función del «alarma».

Aguarde aprox. 20 segundos y luego verifique el funcionamiento presionando la tecla de función del emisor.

Este procedimiento deberá reiterarse para cada receptor.

Indicaciones importantes:

La activación de la alarma por parte del «alarma» se lleva a cabo a través de un análisis positivo de los ruidos del entorno controlado por computadora.

A pesar del filtrado y los valores límite programados no se podrá descartar por completo una falsa alarma generada por la cantidad prácticamente infinita de distintos ruidos posibles (p. ej. Tonos de teléfonos móviles similares al sonido de la alarma).

Por consiguiente, Humantechnik GmbH no puede asumir ninguna responsabilidad por falsas alarmas o sus consecuencias.

Es por esta razón que recomendamos verificar el funcionamiento del «alarma» a través de una activación de prueba de la alarma que será objeto de control (Detector de humo, sistema de alarma).

Sensibilidad

El monitor de alarmas «alarma» se desarrolló y probó tomando en consideración y con la ayuda de numerosos sonidos de alarma distintos.

Si su «alarma» no reacciona en concordancia con el dispositivo de alarma objeto de control a pesar de ensayos reiterados y aún habiendo modificado el sitio de colocación, se podrán emprender modificaciones en los valores límite del análisis acústico propio del «alarma».

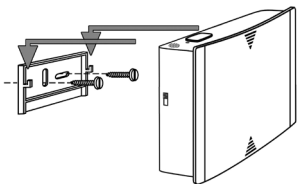
A estos fines, póngase en contacto con la empresa Humantechnik GmbH.

Sujeción del «alarma»

El «alarma» se puede emplazar libremente o puede sujetarse con el soporte de pared suministrado.

Atornille en este caso el soporte de pared a una pared (viga de madera, armario, etc.) Si se fija en muros, se precisa utilizar una taladradora y una barrena para piedra.

Emplee en dicho caso el taco adjunto para fijar el soporte. Cuelgue el «alarma» en el soporte de pared tras colocar este último.



Mantenimiento y cuidado

El «alarma» no requiere mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberá utilizar alcohol, diluyente u otros disolventes orgánicos.

El «alarma» no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante:

Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua.

No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantie

El «alarma» presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Si es posible, envíe el producto en su embalaje original.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (desdoblamiento del sello del aparato).

Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.

Datos técnicos

Suministro eléctrico:	Fuente de alimentación de 7,5 V en 110-230 V, 50-60 Hz, alimentación de reserva mediante 3 pilas recargables, 1,2 V
Autonomía de pilas recargables:	16 horas aproximadamente
Frecuencia:	868,35 MHz (915 MHz en los países de exportación correspondientes)
Intervalo de temperaturas:	0 °C-40 °C
LED de detección:	1 LED rojo
LED de estado del micrófono:	1 LED rojo
LED de estado de la transmisión:	1 LED rojo
LED de estado de la batería:	1 LED rojo/verde
Altura:	95 mm
Anchura:	112 mm
Fondo:	38 mm
Peso:	320 g (con baterías)



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2011 / 65 / UE (RoHS)
- Directiva 2002 / 96 / UE (WEEE)
- Directiva 2014 / 53 / UE (RED)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en www.humanttechnik.com.

Salvo modificaciones técnicas.

Baterías recargables



Las baterías recargables incluidas son reciclable.

Por favor, deséchelos en el contenedor de la batería o en una tienda especializada.

Por favor, deseche sólo las baterías descargadas para ayudar a la protección del medio ambiente.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (de aplicación en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con un sistema colector separado para estos equipos).

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe manipular como residuo doméstico normal, sino que se debe depositar en un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Gracias a su contribución a una eliminación correcta de este producto está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes. Una eliminación inapropiada daña el medio ambiente y la salud.

El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Podrá obtener más información acerca del reciclaje de este producto en su ayuntamiento, en las empresas de eliminación municipales o en el comercio en el que ha adquirido este producto.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK

RM268100 · 2020-02
A-2681-0 / A-2681-W